

**REPÚBLIKA DEMOKRÁTICA TIMOR LESTE NIAN  
PARLAMENTU NASIONAL**

---

**LEI No. 3/2004**

**KONA BA  
PARTIDUS POLÍTIKUS**

Partidus polítikus apoia no organiza partisipasaun sidadaun nian iha vida polítiku nasaun nian no atualmente sistema multipartidáriu ne'e sem dúvida sai mos hanesan pilares boot ida husi demokrasia kontemporáriu. iha kontestu ne'e nian laran, nesésáriu atu defini regras hirak nebe maka governa atividades partidus polítikus nian hodi nune'e bele asegura sira nian funsionamentu nebe apropiadu iha ita nian nasaun.

Haktuir ba número 2, parágrafo i), husi Artigu 95 husi Konstituisaun, Parlamentu Nasional promulga tuir mai ne'e nebe maka sei iha forsa lei nian:

**KAPÍTULU I**

**PROVIZOENS JERAL**

**Artigu 1  
Konseitu**

1. Partidus polítikus hanesan organizasoens nebe maka permanenti iha ninian natureza no mos kompostu husi sidadoens sira. Sira nian objetivu maka atu partisipa demokráतिकamente iha vida nasaun nian no mos atu kontribui ba formasaun no espresaun husi hakarak polítiku povu nian, iha konformidade ho lei sira no mos regulamentus no programas respetivas. Sira sei intervein hanesan iha prosesu eleitoral nian hodi hatama ka patrosina kandidaturas.
2. Partidus polítikus sei iha personalidade polítiku nune'e mos kapasidade judisiáriu nian no mos sei konstituidu eksklusivamente husi sidadaun nasional sira..

3. Ba propózitus husi lei atual nian, organizasoens hirak nebe maka estabesidu ka rejista iha rai-liur no mos nebe maioria husi ninian lideransa ka maioria husi ninian membrus la hela iha Timor-Leste la bele konsidera hanesan partidus polítikus.
4. Faillansu ba organizasoens hirak hanesan ne'e atu partisipa iha eleisaun lokal ka nasional ruma ho ninian programas rasik ba periodu ida nebe liu husi tinan 5 sei lakon pozisaun hanesan partidu polítiku.

## **Artigu 2**

### **Objetivus**

Partidus polítikus tenki iha, *inter alia*, objetivus hanesan tuir mai ne'e:

- a) atu proteje interesas nasional nian;
- b) atu kontribui ba ezersísiu husi direitus polítiku sidadaun sira nian no mos estabesimentu husi polítikas nasional nian, hanesan liu husi partisipasaun iha eleisoens ka liu husi meius demokrátikus sira seluk.;
- c) atu defini programas governu nian nune'e mos programas administrativu nian;
- d) atu partisipa iha atividades husi orgauns Estadu nian no mos husi orgauns governu lokal nian;
- e) atu promove edukasaun sívika nune'e mos konsiênsia polítiku no mos dutrinas entre sidadaun sira;
- f) atu diskuti problemas husi âmbito nasional no mos internasional nian no mos atu foti pozisaun kona ba problemas hirak ne'e;
- g) atu kontribui ba dezenvolvimentu tomak husi instituisoens polítiku nian.

## **Artigu 3**

### **Asosiasoens Sívika**

1. Asosiasoens ka tipu seluk husi organizasoens sosiedade sivil nian nebe ezerse objetivus balun nebe maka temin tiha ona iha Artigu 2 iha leten sei la konsidera hanesan partidus polítikus, no mos sei la hetan benefísiu husi sira nian pozisaun.
2. Organizasoens sosiedade sivil nian sei hetan impedimentu atu ezerse objetivus hirak nebe maka hakerek tiha ona iha parágrafus b) no c) husi Artigu 2 iha leten, nebe maka eksklusivamente rezervadu ba partidus polítikus sira.

## **Artigu 4**

### **Organizasoens Asosiadus**

Partidus polítikus bele konstitui ka halo asosiasaun ba sira nian aksoens ho organizasoens sira, hanesan, organizasoens juventudi nian, organizasoens feto nian no mos organizasoens traballadores nian.

## **Artigu 5**

### **Adezaun Partidu nian**

1. Adezaun ba partidu polítiku ida nian ne'e voluntáriu no sidadaun idak-idak livre atu sai ka la sai hanesan membru partidu polítiku ida nian.
2. La iha ema ida maka bele rejista simultâneamente iha barak liu husi partidu polítiku ida.

## **Artigu 6**

### **Líderes Partidu nian**

Elijibilidade ba Lideransa Partidu nian sei rezervadu ba Timor Oan sira nebe maka iha sidadania orijinal no hela iha rai-laran no ezerse lolos sira nian direitus sivil no mos polítiku nian.

## **Artigu 7**

### **Prinsípiu Transparênsia nian**

1. Partidus polítikus tenki ezerse sira nian objetivus publikamente hodi abertamente disemina sira nian regulamentus no programas polítiku nian, identidade husi sira líderes nian, orijen no mos uzu husi sira nian fundus, nune'e mos informasaun kona ba sira nian actividades jeral iha nível nasional no mos internasional nian.
2. Partidus sira sei informa, liu husi hakerek, naran husi líderes nebe eleitu ba orgauns sentrais nian no sei depozita sira nian programa tuir nebe aprovadu ka modifikadu husi autoridades kompetentis.

## **Artigu 8**

### **Prinsípius ba Promosaun Feto sira nian no mos ba Rejuvenasaun Partidu nian**

1. Partidus polítikus sei enkoraja partisipasaun feto sira nian iha partidus polítikus, partikularmente iha orgauns lideransa partidu nian hodi defini,

- se karik sira hakarak tebes, sistema kuotas nian ida ka medidas sira seluk nebe hanesan hodi promote partisipasaun feto sira nian iha actividades hirak nebe relasionadu ba partidus polítikus sira.
2. Partidus polítikus mos sei enkoraja partisipasaun husi sidadaun sira nebe maka sei nurak liu, husi grupu tinan nian nebe alkanse husi tinan 17 no 35, iha orgauns sentrais partidu nian hodi defini, wainhira aplikável, sistema kuotas nian ida.

### **Artigu 9**

#### **Koligasoens, Frentis ka Movimentus**

1. Partidus polítikus bele halo asosiasaun ba sira nian an iha koligasoens, frentis ka movimentus nian laran, wainhira ne'e aprovalu husi orgauns representativu kompetenti husi partidus interesadu, hamutuk ho indikasaun nebe klaru kona ba âmbito no mos objetivu espesífiku husi koligasaun, frenti ka movimentu ida hanesan ne'e.
2. Saida deit maka sai hanesan natureza husi asosiasaun ne'e, sei estabesidu tuir lei atual nian, no mos la iha sirkunstânsia ruma atu uza naran, abreviasaun, bandeira, imblema no mos hinu ida nebe hanesan ho partidu seluk nian nebe maka laos parte husi koligasaun, frenti ka movimentu ne'e.

### **Artigu 10**

#### **Adezaun iha Organizaçoens Internacional nian**

Partidus polítikus Timor nian bele kolabora ho partidus polítikus husi rai-liur nian no mos asenda ba organizaçoens internacional nian nebe iha estrutura no funsionamentu demokrátiku ida sem prejuízu ba sira nian independênsia no mos ba sira nian kapasidade polítiku-konstitusional nian atu intervein.

### **Artigu 11**

#### **Estabesimentu no Kadeira**

1. Estabesimentu ba partidus polítikus nian sei la sai hanesan sujeitu ba autorizasaun nian.
2. Partidus polítikus tenki hetan personalidade jurídku wainhira sira halo tuir ona resensiamentu iha rejistu espesífiku ida nian laran atu bele funda iha Tribunal kompetenti.
3. Sede nasional partidus polítikus nian tenki lokalizadu iha sidade kapital nasaun nian.

## **Artigu 12 Naran**

1. Partidu polítiku nian naran, abreviasaun, bandeira, imblema no mos hinu partidu polítiku ida nian labele idêntiku ka hanesan ho hirak nebe maka pertense ba partidu seluk nian nebe anteriormente ezisti tiha ona.
2. Partidu nian naran labele inklui denominasaun relijiozu ida nian naran ka ema ida nian naran, no mos ninian símbulu labele konfundi ho símbulus nasional nian ruma ka ho imazens relijiozu nian ruma.
3. Plenária husi Tribunal kompetenti, nu kazu iha apelu, sei tau fiar ho kbi'it atu desidi kona ba similaridade husi naran, abreviasoens, bandeiras, imblemas no mos hinus partidus nian.

## **Artigu 13 Formalidades ba Rejistrasaun nian**

1. Rejistrasaun ba partidu polítiku ida nian sei presiza pelu menus sidadaun hamutuk rihun ida atus lima (1,500) ho sira nian tinan husi 17 ba leten, nebe ezerse lolos ninian direitus sivil no mos política nian no ditribuidu ho proporsional iha rai-laran tomak.
2. Pedidu ba rejistrasaun nian sei subskreve husi aplikantes sira no sei hato'o ba Ministru/a Justisa nian, akompaña ho lista nominal husi aplikantes sira nian, dokumentus nebe sertifika identidade husi aplikantes sira nian, nune'e mos esbosu husi regulamentus, programa, naran, abreviasaun, bandeira, imblema no mos hinu partidu nian.
3. Ba propózitus husi lei atual nian, sertifikasaun ba identidade aplikantes sira nian sei halao hodi aneksa fotokópias autentikadu husi kartaun identidade nian, pasaporte nasional nian, sertidaun moris nian, sertidaun batismu nian, ka sertidaun kaben nian.
4. Autentikasaun ba fotokópias, nune'e mos autentikasaun asinaturas no impresaun dijital husi aplikantes nebe labele ka la hatene asina sei halao husi ofisiais kompetenti husi servisus rejistu sivil nian.

## **Artigu 14 Despedimentu ba Rejistrasaun nian**

1. Enkuantu ke pedidu ida ba rejistrasaun nian despedidu tiha ona, kópia ida husi orden despedimentu nian sei apresenta no sei kontein esplikasaun ida kona ba razoens ba despedimentu ne'e.

2. Wainhira pedidu ba rejistrasaun nian despedidu tiha ona, aplikantes sira bele halo koresaun ba ida ne'e, wainhira aplikável, ka halo apelu ba Tribunal kompetenti hodi halo rekonsiderasaun ba pedidu rejistrasaun ne'e.

## **Artigu 15**

### **Publisidade ba Rejistrasaun nian**

1. Desizaun hodi autoriza rejistrasaun provizóriu ba partidu polítiku ida nian hela iha Prezidenti Tribunal kompetenti nian liman no desizaun ida ne'e tenki halo iha loron lima (5) nian laran hahú kedas husi loron nebe Tribunal kompetenti simu dokumentus hirak referidu iha Artigu 14 iha leten.
2. Desizaun hodi autoriza ka rejenta rejistrasaun provizóriu nian sei publika iha loron rua (2) nebe konsekutivu liu husi kompañia rádiofuzau nasional nian.
3. Desizaun hodi autoriza ka rejenta rejistrasaun provizóriu nian sei submete tuir apelu ba Plenária husi Tribunal kompetenti nebe partidus polítikus interesadus maka sei halo ka husi Prokuradoria Jeral iha loron lima (5) nian laran hahú kedas iha loron ikus liu husi ninian publikasaun nebe sei halo liu husi estasaun rádiofuzau nasional nian.
4. Desizaun ida kona ba apelu ne'e sei halo iha loron lima (5) nian laran.
5. Enkuantu ke rejistrasaun ida despedidu tiha ona tanba laiha konformidade ho provizoens iha número 1 no 2 husi Artigu 5 no partidu polítiku sei troka hikas fali iha oras ha'at-nulu nian laran hodi nune'e rejistrasaun ne'e bele autoriza, rejistrasaun ne'e sei konsidera katak akontese tiha ona iha loron desizaun inísiu nian nebe diriji ba despedimentu husi rejistrasaun nian.
6. Desizaun kona ba alterasaun ka repozisaun husi propostas nian tenki halo husi Prezidenti Tribunal kompetenti nian iha oras ha'at-nulu nian laran.
7. Desizaun final nian tenki publika iha Gazeta Oficial nian no mos sei disemina iha loron tolu konsekutivu nian laran liu husi estasaun rádiofuzau nasional nian.

## **KAPÍTULU II**

### **DIREITUS NO MOS DEVERES PARTIDUS NIAN**

#### **Artigu 16**

##### **Direitus**

Partidus polítikus sei iha direitus hirak tuir mai ne'e:

- a) atu ho livre no mos publikamente ezerse objetivus ba ida nebe sira estabesidu ona;
- b) atu ho livre no mos publikamente disemina sira nian orientasaun polítiku no ideolójiku nian liu husi imprensa no mos liu husi meius sira seluk nebe lei autoriza;
- c) atu partisipa iha eleisoens tuir kondisoens nebe hato'o tiha ona iha lei eleitoral nian;
- d) atu defini no disemina sira nian projeitus no programas governamental nian;
- e) atu ho krítiku avalia aksoens governu nian no mos administrasaun públiku nian;
- f) atu hetan, grátis ka kazu kontráriu, propriedade móvel ka imóvel nebe konsidera hanesan nesesáriu hodi ezerse sira nian objetivus;
- g) direitus sira seluk nebe hato'o tiha ona iha lei.

#### **Artigu 17**

##### **Deveres Espesífiku**

1. Partidus polítikus tenki enkoraja diálogu no kolaborasaun entre sira atu proteje intereses nasional nian, no ne'e titular ba sira espesíficamente atu:
  - (a) respeita Konstituisaun no lei sira;
  - (b) informa Tribunal kompetenti kona ba mudansas subsekenti ruma ba sira nian regulamentus no programa, identifikasaun ba sira nian líderes, mudansa kona ba enderesu husi sira nian sede nasional nian no mos kona ba integrasaun ruma ka tipu ruma husi koligasaun polítiku nian;
  - (c) iha kontas banku nian nebe rekeridu;
  - (d) publika kontas ne'e iha baze anual nian ida wainhira sira halao ona audisaun.
2. Partidus polítikus sei proibi espresamente atu:

- a) rekore ba violênsia ka atu preve uzu husi forsa nian atu muda orden polítiku no mos sosial husi nasaun nian;
- b) fomenta ka atu divulga políticas ka ideolojias separatista, integrasionista, diskriminatóriu, antidemokrátika, rasista, rejionalista ka fasista nian.

### **KAPÍTULU III FUNSIONAMENTU INTERNU**

#### **Artigu 18 Regras Demokrátiku nian**

Organizasaun internu husi partidus polítikus nian tenki lao tuir regras demokrátiku espesífiku nebe báziku hanesan tuir mai ne'e:

- a) objetivus polítiku nian, estrutura internu no mos moda funksionamentu nian tenki kontein iha regulamentus respetivas. no mos programa polítiku nian;
- b) regulamentus no mos programa polítiku partidu nian tenki aprovalu husi totalidade membrus partidu nian ka husi orgauns reprezentativu nian;
- c) titular husi orgauns lideransa nian bele deit eleitu liu husi meus votu diretu no sekretu ida husi membrus partidu nian hotu-hotu ka husi assembleia ida nebe maka reprezenta sira;
- d) a naun ser ke lei ka regulamentus nebe providênsia ba kuorum nebe kualifikadu, desizoens husi orgauns hirak ne'e sei sai obrigatóriu wainhira foti husi um meio aumenta tan ida husi membrus tomak husi orgaun nebe iha kestaun.
- e) desizaun ne'e tenki foti husi maioria simples ida a naun ser ke lei ka regulamentus ne'e rekere maioria ida nebe kualifikadu;
- f) laiha admisaun nebe bele nega no mos laiha membrus ruma nebe eskluidu tan deit hare'e ba rasa, jêneru, étniku, fiar ka pozisaun sosial nian.

#### **Artigu 19 Kongresu no mos Konferênsia Nasional Partidus nian**

1. Partidus polítikus bele kria orgauns nebe sira konsidera hanesan nesesáriu hodi ezerse sira nian objetivus no sira tenki iha pelu menus orgaun reprezentativu sentral nian ida nebe iha funsoens deliberativu.

2. Kongresu ka Konferênsia Nasional partidus nian maka hanesan orgaun deliberative nebe a'as liu iha nível nasional nian, nebe pelu menus hetan dois tersu husi ninian delegadus diretamente eleitu husi sírkulus eleitorais partidu respetivu nian, nebe sei asegura partisipasaun no mos reprezentativus husi baze sira nian.
3. Kongresu ka Konferênsia Nasional nian sei iha kompetênsia nebe eksklusivu atu aprova regulamentus no mos programa polítikus nian, atu desidi kona ba integrasaun ho partidus seluk, atu tama ba koligasoens ka plataformas partidu polítiku nian, limite âmbito, objetivu no mos durasaun husi plataformas ka koligasoens hirak hanesan ne'e.
4. Kongresu ka Konferênsia sei hasoru malu iha baze regular nian ida ho intervalu másimu tinan ha'at nian ida.

## **Artigu 20 Monitorizasaun Internu**

1. Regulamentus partidus polítikus nian tenki fornese ba orgauns monitorizasaun no kontrola internu nian kona ba kontas husi sira nian actividades nune'e mos kona ba kontas nebe relaciona ho kampaña eleitoral nian iha nebe sira partisipa.
2. Ema hirak nebe iha kargu ba estruturas descentralizadu partidus nian tenki fornese informasaun kona ba sira nian kontas ba ofisiais nasional partidu nian tuir baze regular nian no mos halo tuir sira nian instrusoens hodi halo ezekeusaun nebe apropiadu ba lei atual nian, sei fo multa se wainhira hetan katak responsável iha baze pesoal nian.

## **KAPÍTULU IV FINANSIAMENTU BA PARTIDUS POLÍTIKUS NO MOS APREZENTASAUN BA KONTAS NIAN**

### **Artigu 21 Fontes husi Finansiamentu nian**

1. Fontes husi finansiamentu ba partidus polítikus nian tenki abranje husi reseitas rasik no mos reseitas nebe hetan husi finansiamentu privadu nian.
2. Reseitas rasik sei konsisti husi:

- a) kuota membru nian no mos kontribuisoens sira seluk husi membrus partidu nian;
- b) proventus husi actividades buka osan nian nebe partidu halao;
- c) rendimentus nebe hetan liu husi propriedade partidu nian;
- d) proventus nebe hetan liu husi impréstimus.

3. Finansiamentu privadu nian sei konsisti husi:

- a) doasoens husi individuais;
- b) eransas ka legadus.

## **Artigu 22**

### **Finansiamentu nebe Proibi**

Partidus sira sei proibidu atu simu doasoens iha osan husi:

- a) kompañias públiku;
- b) kompañias, nebe ninian estoke kapital nian eksklusivamente ka barak liu pertense ba Estadu;
- c) korporasoens servisu públiku nian;
- d) orgauns korporativu husi interese públiku nian nebe komete ba actividades filantrópiku ka relijiozu nian;
- e) asosiasoens profesional, traballu ka patraun nian;
- f) fundasoens;
- g) orgauns korporativu governu ka estranjeiru nian.

## **Artigu 23**

### **Benfísius Fiskal nian**

1. Separadu husi benefísius sira seluk nebe bele fornese husi lei espesífiku, partidus polítikus tenki hetan dispensa husi depózitus ba kustus tribunal nian ka kustus tseluk tribunal nian.
2. Izensaun nebe refere iha número 1 iha leten sei la inklui actividades ekonómiku nian husi natureza komersial nian ida.

## **Artigu 24**

### **Suspensaun husi Benefísius**

1. Benefísius nebe bele fornese hanesan iha artigu presedenti sei suspende wainhira:

- a) partidu ne'e abstain husi konkore iha eleisoens jeral nian;
  - b) partidu ne'e inkapaz hodi hili ninian reprezentativu mesak ida iha eleisoens jeral nian.
2. Suspensaun sei para wainhira partidu ne'e konsege reprezenta ninian-an iha eleisoens nebe tuir mai.

### **Artigu 25** **Rejime Finanseiru nian**

Partidus polítikus tenki mantein sistema konta nian ida nebe organizadu ho maneira ida nebe posível atu hatene ninian pozisaun finanseiru nian no mos atu hare'e ninian konformidade ho obrigasoens nebe hato'o iha lei nian laran.

### **Artigu 26** **Publikasaun ba Kontas nian**

Kontas partidu nian tenki publika iha Gazeta Oficial nian, grátis, akompaña ho opiniaun husi orgaun estatutóriu nebe kompetenti hodi halo revizaun.

### **Artigu 27** **Organizasaun ba Konta nian**

Organizasaun ba konta husi partidus nian tenki tuir regras ba sistema konta nian ida nebe forte no mos tenki kontein, partikular liu:

- a) inventáriu anual husi propriedade partidu nian hodi konsidera mos propriedade móvel no mos imóvel nebe submete iha rejistrasaun;
- b) análise reseitas nian nebe sei inklui iha reseitas hirak nebe hato'o iha Artigu 20;
- c) análise husi despesas inklui:
  - despesas pesoal nian;
  - despesas ba akizasaun riku-soin nian;
  - kobras impréstimu nian;
  - despesas sira seluk nebe relasiona ho actividades partidu nian.
- d) Análize operasoens kapital nian pertense ba:
  - investmentus;

- devedores no mos kredores.

### **Artigu 28 Sansoens**

1. Sem prejuízu ba responsabilidade kriminal ka sivil nian ruma nebe akontese, partidus polítikus nebe la kumpri obrigasoens nebe impoen ba sira iha kapitulu ida ne'e nian sei submete ba selu multa ida, nebe sei estabese husi Tribunal, varia husi valor mínimo US \$1,500 (dollares rihun ida atus lima) no valor máximo US \$25,000.
2. proventus husi multas nian ne'e sei akumula ba benefísiu Estadu nian.

## **KAPÍTULU IV PROVIZOENS FINAL**

### **Artigu 29 Tribunal Kompetenti**

1. Ba propózitus husi lei atual nian, Tribunal Supremu ba Justisa sei sai hanesan Tribunal kompetenti.
2. Tanba to'õ agora Tribunal Supremu ba Justisa nian seidak hari'i no mos seidak hahú ninian funsoens, entaun kompetênsias nebe fornese iha lei nian provizóriamente sei ezerse husi Tribunal Rekursus, no ninian painel eksklusivamente kompostu husi majistradus judisiáriu nasional nian.

### **Artigu 30 Autentikasaun ba Dokumentus no mos Sertifikasaun ba Asinaturas**

1. Autentikasaun ba dokumentus no mos sertifikasaun ba asinaturas, inklui asinaturas liu husi prokurasau, sei fo fiar ba servísiu rejistu sivil nian.
2. Autentikasaun no sertifikasaun ba dokumentus no mos asinatura nian sei dezempeña iha lian Tetum ka Português.

### **Artigu 31 Rekoñesimentu ba Partidus Polítikus nebe Anteriormente Rejista ona**

Partidus polítikus nebe rejista tiha ona durante mandate UNTAET nian konsideradu katak sei ezisti. Sira tenki, nu entantu, rejista fila fali sira nian-an ba eleisoens hirak nebe tuir mai, konforme lei atual nian.

## **Artigu 32** **Lei Tama iha Vigór**

Lei atual nian sei tama iha vigór iha loron imediatamente depois de ninian publikasaun.

Aprova iha 10 Fevereiru 2004.

Prezidenti Parlamentu Nasional nian

[Asina husi]  
Francisco Guterres “Lu-Olo”

Promulga iha 25 Marsu 2004  
Atu publika. -

Prezidenti Repúblika nian

[Asina husi]  
(Kay Rala Xanana Gusmão)